

## CENTRO INFANTIL RIVER OAK (RIVER OAK CENTER FOR CHILDREN)

### AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

## ESTE AVISO DESCRIBE EL USO Y DIVULGACIÓN DE LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED Y CÓMO OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN

### *POR FAVOR REVISE ESTE AVISO DETENIDAMENTE*

River Oak Center for Children (en adelante, River Oak) proporciona muchos tipos de servicios sociales y de la salud del comportamiento. Para proporcionarle estos servicios, nuestro personal obtendrá, creará, usará y divulgará cierta "información médica protegida (en adelante, "IMP" o "información médica") sobre usted. La IMP es información que lo identifica y está relacionada con su condición médica física o mental pasada, presente o futura; la proporción de atención médica o el pago por los servicios de atención médica que ha recibido. River Oak tiene la obligación legal de mantener la privacidad de su IMP, una responsabilidad que tomamos con mucha seriedad.

River Oak tiene la obligación de desarrollar y distribuir este Aviso de Prácticas de Privacidad para darle una explicación clara de sus deberes legales y prácticas de privacidad relacionados con su IMP. River Oak tiene la obligación de cumplir los términos de este aviso actualmente vigente. Si hubiese una ruptura de la seguridad de la IMP, River Oak tendría la obligación de notificar a las personas afectadas por dicha ruptura.

### **River Oak puede usar y divulgar información médica sin su autorización específica para los siguientes propósitos:**

- \* **Para el tratamiento.** River Oak puede usar o divulgar su información médica protegida para proporcionarle el tratamiento y atención médica que podría necesitar, y coordinar o administrar su atención médica y servicios relacionados. Por ejemplo, el personal de River Oak podría compartir su IMP con su médico de cabecera para coordinar su atención médica.
- \* **Para el pago.** River Oak puede usar o divulgar su información médica para obtener pago por servicios recibidos de una compañía de seguro u otro pagador tercero. Por ejemplo, River Oak puede proporcionar su IMP a Sacramento County Mental Health para recibir pago por el tratamiento que recibió de River Oak.
- \* **Para operaciones de atención médica.** Podemos usar y divulgar su información médica protegida relacionada con la atención médica y actividades comerciales de River Oak. Por ejemplo, su IMP puede usarse para realizar actividades de evaluación y mejora; funciones administrativas, financieras y comerciales; revisar la competencia o aptitudes del personal clínico y desempeño de proveedores; ofrecer capacitación o programas educativos; acreditación y actividades de certificación, licencias o credenciales.
- \* **Comunicación con familiares o amigos cercanos involucrados en su atención médica.** Podemos usar y divulgar su IMP a familiares, otros parientes o amigos personales involucrados en su atención médica, pero solo si la divulgación es relevante a la participación de dicha persona en su atención médica. Si usted está presente o disponible antes de dicho uso o divulgación, solo divulgaremos su IMP si usted está de acuerdo con la divulgación o si podemos inferir de acuerdo con las circunstancias, que usted no objetaría. Por

ejemplo, podemos inferir razonablemente que usted no objetaría a que divulguemos su IMP a un padre que le acompaña a la sala de tratamiento. Si usted no está presente o carece de la capacidad para tomar decisiones sobre su atención médica, solo divulgaremos su IMP si determinamos que la divulgación es lo que más le conviene y es relevante a su atención médica o al pago por su atención médica. Por ejemplo, en la mayoría de casos, River Oak divulgará la IMP de un menor de edad con sus padres, tutores u otras personas involucradas en su atención médica.

Sin embargo, en algunas situaciones tenemos la obligación legal de denegarle acceso de un padre o tutor a la IMP de un menor de edad. Por ejemplo, debemos denegar dicho acceso cuando un menor de 12 años de edad busca atención médica para una enfermedad o condición contagiosa. Asimismo, debemos denegar el acceso de padres o tutores a la IMP del menor de edad si el menor de edad tiene el derecho de tomar sus propias decisiones médicas. Esto incluye a menores de edad casados o que tienen una declaración de emancipación judicial.

- \* **Otro.** También podemos usar y divulgar su información médica sin su permiso en las siguientes circunstancias, sujeto a todos los requisitos y limitaciones legales;
  - **Si lo exige la ley.** Podemos divulgar su IMP si lo requiere la ley federal, estatal o local.
  - **Para evitar daños graves a la salud o seguridad.** En la medida de lo permitido por la ley, podemos compartir su IMP para evitar un peligro grave para su salud y seguridad o la salud y seguridad de otra persona o del público.
  - **Para investigación.** La investigación puede requerir el uso y divulgación de su IMP. Su IMP será usada o divulgada para investigación solo si usted o un Comité de Ética o Junta de Privacidad debidamente organizados aprueban dicho uso y divulgación.
  - **Autoridades.** Podemos divulgar su IMP a oficiales autorizados para ciertos fines legales limitados. Por ejemplo, River Oak podría tener la obligación legal de divulgar la IMP para responder a una orden de arresto, reportar un delito o abuso de menores, o identificar o ubicar a una persona desaparecida.
  - **Abuso y negligencia** Por requerimiento de ley, podemos divulgar su IMP a la autoridad competente para reportar sospechas de abuso o negligencia, o para identificar víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica sospechadas.
  - **Actividades de salud pública.** Las actividades de salud pública comprenden muchas funciones realizadas o autorizadas por las agencias gubernamentales para promocionar y proteger la salud pública, y pueden requerir que divulguemos su IMP. Por ejemplo, podemos divulgar su IMP como parte de nuestra obligación de reportar ciertas enfermedades, lesiones, condiciones y eventos vitales, como nacimientos, a las autoridades. Podemos divulgar su IMP a alguien si usted es expuesto a una enfermedad contagiosa o si corre riesgo de desarrollar o propagar la enfermedad.
  - **Asociados comerciales.** Podemos ejecutar contratos con asociados comerciales para realizar ciertas funciones o actividades en nuestro nombre; por ejemplo, para el pago de su tratamiento, operaciones médicas o para archivar los registros del cliente. Los asociados comerciales también tiene la obligación de salvaguardar su IMP.

- **Divulgación en caso de socorro en caso de catástrofes o muerte.** River Oak puede divulgar su información médica a una organización pública o privada de socorro en caso de emergencias para ayudar con sus esfuerzos de socorro. River Oak también puede compartir información con un médico forense o director de funeraria.
- **Procesos judiciales y compensación para trabajadores.** Podemos compartir su información médica en relación a un proceso judicial o legal, en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación judicial, solicitud de información, orden de arresto, citatorio u otro propósito legal. También podemos divulgar cierta información médica para cumplir con las leyes de compensación para trabajadores.
- **Vigilancia médica.** Como proveedor de atención médica del comportamiento, River Oak está sujeto a vigilancia realizada por agencias federales y estatales. Podemos divulgar información médica a agencias que supervisan actividades por autorización legal, incluyendo auditorías, investigaciones, inspecciones o licencias.
- **Actividad militar y seguridad nacional.** River Oak ocasionalmente puede usar o divulgar la IMP del personal de las fuerzas armadas a las autoridades militares correspondientes si se considera necesario para que realicen apropiadamente su misión militar. Podemos divulgar su IMP a oficiales federales autorizados según sea necesario para las actividades de seguridad nacional e inteligencia, la protección del presidente y otros funcionarios y gubernamentales y dignatarios, o investigaciones especiales relacionadas.
- **Reclusos.** En virtud de la ley federal, los reclusos no tienen los mismos derechos de controlar su IMP que tienen otras personas. Si usted es un recluso en una correccional, o si está en custodia de un oficial de la ley, podemos divulgar su IMP a la correccional o al oficial de la ley para ciertos fines; por ejemplo, para proteger su salud o seguridad, o la salud y seguridad de otra persona.
- **Recaudación de fondos.** Podemos usar o divulgar cierta información médica limitada sobre usted para fines de recaudación de fondos. Con cada solicitud de recaudación de fondos que le hagamos, le daremos la oportunidad de pedir la cancelación de futuras comunicaciones para recaudación de fondos. La proporción de tratamiento, el pago o la elegibilidad para servicios no están condicionados a la recaudación de fondos.

### **Sus derechos sobre su información médica protegida**

- \* **Derecho de ver y obtener copias de sus expedientes.** Salvo en algunos casos, usted tiene el derecho de ver u obtener copias de su información médica protegida y facturación, así como cualquier otro registro usado para tomar decisiones sobre usted. Usted debe presentar el formulario de solicitud provisto por River Oak. Puede cobrarse una tarifa por el costo de hacer copias de sus expedientes. En ciertos casos, River Oak podría denegarle su solicitud de ver o recibir una copia de su expediente en todo o en parte. Si River Oak deniega su solicitud, le enviaremos una carta informándole de por qué se ha denegado su solicitud y sobre cómo solicitar una revisión de la denegación.
- \* **Derecho de solicitar la corrección o actualización de sus expedientes.** Si piensa que la IMP sobre usted es incorrecta o incompleta, puede pedirnos que la corrijamos o que agreguemos la información faltante por

escrito. River Oak le dará los formularios necesarios para solicitarlo. River Oak puede denegar su solicitud de corregir o agregar información al expediente si la información sobre usted no fue creada ni mantenida por River Oak, si creemos que el expediente está completo y es correcto tal cual, o si el expediente no es parte del conjunto de registros designado. Si River Oak deniega su solicitud, se le enviará una carta informándole de por qué se ha denegado su solicitud y sobre cómo solicitar una revisión de la denegación.

- \* **Derecho de obtener una lista de divulgaciones** Usted tiene el derecho de pedirle a River Oak una lista de ciertas divulgaciones de su información médica realizadas en los seis años previos a la fecha de su solicitud a menos que solicite información sobre un periodo más corto. Usted tiene derecho a un informe de divulgaciones en cada plazo dado de 12 meses. Si solicita más información sobre las divulgaciones en un periodo de tiempo menor a 12 meses, River Oak podría cobrarle una tarifa por obtener dicha información. Ciertas divulgaciones no se incluyen en el informe; por ejemplo, las divulgaciones para dar realizar tratamientos, pago y operaciones médicas; divulgaciones para las cuales River Oak tiene una autorización firmada por usted; o divulgaciones de información médica provistas directamente a usted, su familia o a las personas que actúan en su nombre.
- \* **Derecho de solicitar la limitación del uso o divulgación de su IMP.** Usted tiene el derecho de solicitar que River Oak limite el uso y divulgación de su información. Por ejemplo, usted puede solicitar que usemos o compartamos su información médica solo con las personas involucradas en su cuidado. Usted debe presentar una solicitud escrita a River Oak en la que indique la información que quiere limitar o restringir, y a quién desea que se apliquen los límites. **Usted debe presentar el formulario de solicitud provisto por River Oak. Bajo ciertas circunstancias, River Oak no tiene la obligación de aceptar la restricción. Si River Oak deniega su solicitud, le enviaremos una carta informándole de por qué se ha denegado su solicitud y sobre cómo solicitar una revisión de la denegación. Usted también puede solicitar por escrito o verbalmente que se cancelen las restricciones.**
- \* **Derecho de decidir cómo nos contactamos con usted. Usted tiene el derecho de pedir que River Oak comparta información con usted de cierta forma o en cierto lugar.** Por ejemplo, usted puede pedir que River Oak envíe información a su dirección laboral en lugar de su dirección domiciliaria o que se comunique con usted por correo electrónico o texto. Usted debe presentar el formulario de solicitud provisto por River Oak. Usted no tiene la obligación de explicar el motivo de su solicitud.
- \* **Derecho de obtener una copia impresa de este aviso.** Usted tiene el derecho de recibir una copia impresa de este aviso de Prácticas de Privacidad en cualquier momento.

### **Directorio de instalaciones**

Cuando usted es cliente en una de nuestras instalaciones, podemos crear un directorio que incluya su nombre y la ubicación de su habitación. Esta información puede divulgarse a una persona que pregunte por usted por nombre. Usted puede objetar al uso o divulgación de esta información en todo o en parte. Si lo hace, no divulgaremos su información a visitantes o a otros miembros del público.

### **Usos y divulgaciones que requieren su autorización escrita**

River Oak le pedirá su autorización escrita antes de usar o divulgar su información médica para cualquier propósito no indicado específicamente en este aviso. Si usted nos da su autorización, podrá revocar y cancelar la autorización en cualquier momento mediante solicitud escrita dirigida al Oficial de Privacidad en la dirección indicada en este aviso. Su revocación no afectará el uso o divulgación permitida por su autorización durante la vigencia de la misma.

No podremos usar o divulgar su información médica por ningún motivo excepto los descritos en este aviso sin su autorización escrita.

### **Restricciones adicionales**

Las leyes federales y estatales pueden requerir su autorización antes de que podamos divulgar ciertas categorías de IMP, como la IMP relacionada con la salud mental, VIH/SIDA, salud reproductiva, enfermedades contagiosas (incluyendo enfermedades transmitidas sexualmente), o abuso de alcohol o drogas. Podemos limitar la divulgación de su IMP de sujeto a estas restricciones adicionales.

### **Cómo contactar a River Oak para hablar sobre los derechos de privacidad descritos anteriormente.**

Usted puede contactar a la oficina local de River Oak o al oficial de privacidad de River Oak en la dirección indicada en este aviso con cualquier pregunta que pudiera tener sobre nuestras prácticas de privacidad para ejercer cualquiera de sus derechos de privacidad según se han descrito en este aviso.

Si usted siente que sus derechos de privacidad han sido violados, o que ha habido una transgresión que involucre su IMP, puede presentar una queja ante River Oak o ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. Para presentar una queja ante River Oak, contacte a nuestro oficial de privacidad al número de teléfono o dirección indicados en este aviso. Usted no será penalizado por presentar una queja y sus beneficios y tratamiento no se verán afectados por las quejas que usted pueda presentar.

**River Oak Center for Children – Privacy Officer  
(Oficial de privacidad)**  
Karen Vang  
Oficial de Privacidad  
5445 Laurel Hills Drive  
Sacramento, California 95841  
Teléfono: (916) 609-5103  
Correo electrónico: [kvang@riveroak.org](mailto:kvang@riveroak.org)

### **Para obtener más información**

Si tiene cualquier pregunta sobre este aviso o si necesita más información, por favor contacte al Oficial de Privacidad de River Oak.

Nos reservamos el derecho de cambiar las prácticas de privacidad y este Aviso de prácticas de privacidad siempre y cuando el cambio cumpla con la ley estatal y federal. Nos reservamos el derecho de hacer efectivo el aviso enmendado o con cambios en relación a la información médica que River Oak ya tiene sobre usted, así como cualquier información médica que River Oak reciba en el futuro. River Oak publicará una copia del Aviso de prácticas de privacidad enmendado en cada instalación de River Oak y en nuestro sitio web. Usted también puede solicitar el Aviso de prácticas de privacidad al personal clínico. El aviso tendrá la fecha efectiva en la esquina superior derecha de la primera página. Además, usted puede solicitar una copia del aviso actualmente vigente en cualquier momento.